

North America: Black Diamond Equipment, Ltd.
Phone: (801) 278-5533
Email: mountain@bdel.com
Europe: Black Diamond Equipment AG
Phone: +41/61/564 33 33
Email: mountain@blackdiamond.eu
Asia: Black Diamond Equipment
Email: info@bdel.com.cn



ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE

Z-POLE SERIES TREKKING POLES

Black Diamond Z-Poles use our exclusive Rapid Deployment System that features a single push-button release to collapse and deploy the pole. This push-button is linked to a concealed inner cord and speed cone within each shaft section for unrivaled strength, stability and fast deployment in a foldable trekking pole.

USING THE RAPID DEPLOYMENT SYSTEM

The push-button is located just below the grip (Illustration 1) on fixed length models and below the numbered FlickLock adjustment section on FlickLock models (Illustration 9).

COLLAPSING Z-POLES

- ◆ Press the button and slide the grip toward the pole tip (Illustration 1).
- ◆ Pull the shafts apart at each joint, located at the seam between each shaft section (Illustration 2).
- ◆ Fold the poles into a compact "Z" shape (Illustration 3).
- ◆ If the pole has a FlickLock, open the lever arm and fully collapse the pole to minimize its folded length.
- ◆ Snap the lower shaft's basket clip onto the upper or middle shaft (depending on the model) for secure storage (Illustration 4 and 5).

DEPLOYING Z-POLES

- ◆ Ensure the basket is unclipped from any other shafts.
- ◆ Grab the grip and the first shaft section, and pull them away from each other. The pole will snap into place and lock (Illustration 6).
- ◆ Check that the push-button has snapped completely out and the pole is locked without gaps at the joints.

FLICKLOCK

Select Z-Pole models feature our exclusive FlickLock® adjustment system. Because this mechanism does not rely on rotational friction forces, it is easily and reliably adjusted—a simple and quick-to-adjust system that never slips.

USING THE FLICKLOCK MECHANISM

The patented FlickLock is an external camming mechanism which, when closed, squeezes the pole shafts together to form a joint stronger than the tubing itself (Illustration 7a). The best way to open the FlickLock is to hold the pole as shown in the illustration while pushing the cam lever open with your thumb (Illustration 7b). You may need to hold the pole above the FlickLock with your other hand to prevent the pole from rotating. Once the lever is open, adjust pole to the desired length. Then close the lever firmly so that the lever "snaps" closed.

ADJUSTING FLICKLOCK TENSION

The FlickLock requires correct tensioning to perform properly. If slipping of the lower section occurs, open the lever and tighten the adjustment screw about a quarter to a half turn, or until the mechanism does not allow the shaft to slip once the lever is closed. If the lever becomes too difficult to snap shut, loosen the screw a bit.

ADJUSTING Z-POLE CORD TENSION

Over time, the inner cord that connects Z-Pole shaft sections may slightly stretch. You may notice this as a small amount of vertical play in the uppermost shaft section. This play can be removed by increasing the inner cord tension.

- ◆ Press the push-button release, and then pull ONLY the lowest joint apart.
- ◆ The cord tensioner is located between the middle and lower shafts (Illustration 8).
- ◆ Hold both ends of the tensioner and turn it clockwise to tighten or counter-clockwise to loosen (Illustration 8).

Try turning the tensioner one-half to one full turn, and then re-deploy the pole to check that you've removed any play. If you can no longer deploy the pole (the button won't pop back out), you have over-tightened it. Loosen slightly and try again. When tension is adjusted correctly, the slider shaft under the grip (or under the numbered section on FlickLock models) should rest

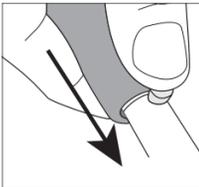


Illustration 1

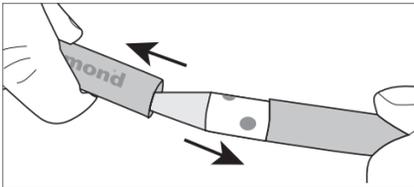


Illustration 2

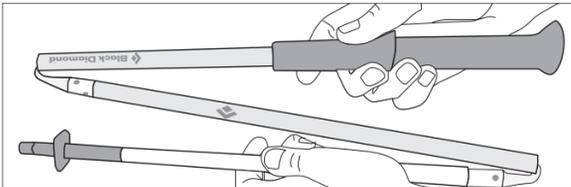


Illustration 3



Illustration 4

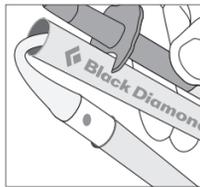


Illustration 5

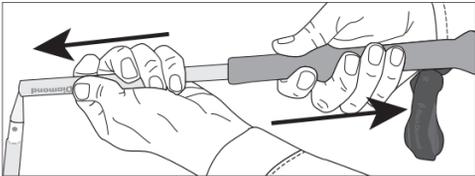


Illustration 6

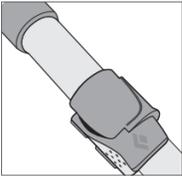


Illustration 7a

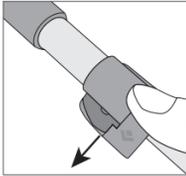


Illustration 7b

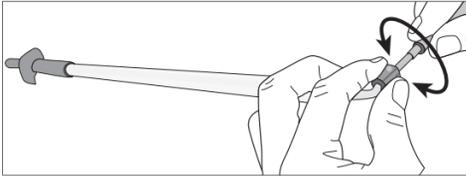


Illustration 8

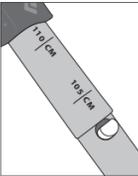


Illustration 9



Illustration 10

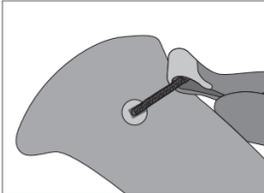


Illustration 11

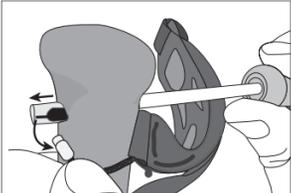


Illustration 12

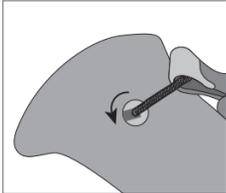


Illustration 13

with enough tension on top of the button that there is no play, yet allows the button to pop completely out when deployed (Illustration 9). **NEVER** loosen the tensioner completely unless replacing a lower section.

If replacing a lower section, loosen the tensioner completely until it comes free from the upper section. Keep hold of the upper part of the tensioner so it doesn't slide up inside the middle pole section. Insert the threaded ends of the new lower pole section's tensioner and twist until no threads are showing. Then follow the above instructions to adjust the tension.

CHANGING TIPS

Z-Poles come with rubber tips installed and optional carbide tips located inside the included stow bag. Rubber tips should be replaced once any part of the metal core starts to show. To remove either style tip, twist counter-clockwise and un-screw until they fall out of the baskets. Z-Pole tips are designed with a wave-shaped rubber locking system to prevent them from coming off during use. You will have to twist them forcefully enough to override the wave-shaped bumps. You may be able to do this with your fingers or you may need to use pliers. To install new tips twist them in by hand or with pliers. Once the wave-shaped bumps make contact with the waves on the basket, they should twist 4-5 clicks until very snug. Rubber tips should bulge out slightly when they are completely tightened (Illustration 10).

PERIODIC CLEANING

Debris such as dirt, sand, or mud can build up inside your Z-poles, making the shafts difficult to slide or pull apart at the joints. To clean them, push the release button to collapse the poles. Wash the joints and tube ends under running water and use a cloth to wipe debris away. Repeat several times if necessary to remove all debris. Leave Z-Poles folded in a warm, dry environment to dry all water out of the shafts and joints before the next use.

To clean dirt and sweat out of foam grips and straps, rub them in between your fingers while running them under cool water. Do not use soap!

To clean cork grips, use some very fine, waterproof sandpaper and a bar of ordinary hand soap. Wet the grip and sand thoroughly. Apply soap to the sandpaper and gently rub the grip. Rinse and let dry.

REPLACING STRAPS

If you should wear out your original Z-Pole straps, they are easily replaceable.

- ◆ Use a small flathead screwdriver to turn the plastic pin where the strap cord enters the grip so that the open side of the slot is facing the back of the grip (Illustration 11).
 - ◆ Next, using the screwdriver tip, push the plastic pin out to one side as far as possible. You will see the end of one side of the strap cord showing (it has a small metal ball attached which holds it in place).
 - ◆ Pop the small metal ball out of the strap pin (Illustration 12).
 - ◆ Once one side is free, push the plastic pin back out of the grip in the other direction and remove the metal ball on the other side.
- To attach new straps to the grip, follow the above directions in reverse order. Ensure each metal ball on the strap cord is reinserted into each end of the plastic pin.

NOTE: Once the strap cord is secured inside the plastic pin and the pin has been centered in the grip, turn the plastic pin slot so that its open end faces the front of the grip (Illustration 13).

REGULAR INSPECTION/CARE AND STORAGE OF YOUR POLES

- ◆ Before and after each use, check to see that the adjustment mechanisms open and close smoothly and are tensioned properly.
- ◆ Make sure nothing is deformed or broken.
- ◆ Store the FlickLock mechanisms for long periods with the tension released.
- ◆ Should the poles get wet during use, release the tension cord (with the push button), collapse the pole and allow to dry completely before storage.
- ◆ If the FlickLock mechanisms become hard to open or close, apply a drop of oil on the lever pin and another underneath the lever where it rotates on the housing.
- ◆ Replacement parts may be obtained from your local Black Diamond dealer or directly from Black Diamond.

WARNING

For hiking and trekking use only. The strength of carbon fiber is compromised if the trekking pole's surface is dented, frayed, gouged, scratched, fractured, chipped or otherwise damaged, which could result in catastrophic structural failure. The strength of aluminum is compromised if the trekking pole's surface is dented or otherwise damaged, which could result in structural failure. If any trekking pole has suffered any impact, carefully inspect its surface for any signs of scoring, denting or damage. Lightweight trekking poles are made to be lightweight, and, accordingly, will not withstand excessive forces if previously damaged or if the forces are applied beyond structural limits. Failure to follow these warnings may result in catastrophic failure of the trekking poles, causing serious injury or death.

LIMITED WARRANTY

We warrant for one year from purchase date and only to the original retail buyer (Buyer) that our products (Products) are free from defects in material and workmanship. For headlamps our warranty is for three years. If Buyer discovers a covered defect, Buyer should return the Product to the place of purchase. In the event that this is not possible, return the Product to us at the address provided. The Product will be repaired or replaced at our discretion. That is the extent of our liability under this Warranty and, upon expiration of the applicable warranty period, all such liability shall terminate. We reserve the right to require proof of purchase for all warranty claims.

Warranty Exclusions:

We do not warranty Products against normal wear and tear (such as ski edge cuts and abrasions, outsole wear, etc.), unauthorized modifications or alterations, improper use, improper maintenance, accident, misuse, negligence, damage, or if the Product is used for a purpose for which it was not designed. This Warranty gives you specific rights, and you may also have other

rights which vary from state to state. Except for expressly stated in this Warranty, we shall not be liable for direct, indirect, incidental, or other types of damages arising out of, or resulting from the use of Product. This Warranty is in lieu of all other warranties, express or implied, including, but not limited to, implied warranties of merchantability or fitness for a particular purpose (some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages or allow limitations on the duration of an implied warranty, so the above exclusions may not apply to you).

FRANÇAIS

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

BÂTONS DE RANDONNÉE SÉRIE Z-POLE

Les bâtons Black Diamond Z-Poles sont dotés d'un système à déploiement rapide exclusif qui intègre un bouton-poussoir simple pour déplier et replier le bâton. Ce bouton-poussoir est relié à un câble interne et un cône à déploiement rapide intégrés dans chaque brin pour une résistance, une stabilité et une vitesse de déploiement jamais obtenues pour un bâton de randonnée fiable.

UTILISATION DU SYSTÈME À DÉPLOIEMENT RAPIDE

Le bouton-poussoir est situé juste sous la poignée (Illustration 1) sur les modèles à longueur fixe et sous le brin à réglage FlickLock numéroté sur les modèles FlickLock (Illustration 9).

POUR REPLIER LES BÂTONS Z-POLE

- ◆ Appuyez sur le bouton et faites coulisser la poignée en direction de la pointe du bâton (Illustration 1).
- ◆ Tirez sur les brins de part et d'autre de chaque jonction (Illustration 2).
- ◆ Repliez les bâtons de manière à former un "Z" compact (Illustration 3).
- ◆ Si le bâton possède un FlickLock, ouvrez le bras du levier et repliez complètement le bâton pour réduire sa longueur repliée.
- ◆ Clippez la rondelle d'arrêt du brin inférieur sur le brin supérieur ou médian (selon le modèle) pour une meilleure sécurité de stockage (Illustration 4 et 5).

POUR DÉPLIER LES BÂTONS Z-POLE

- ◆ Vérifiez si la rondelle d'arrêt n'est pas attachée à un quelconque brin.
- ◆ Saisissez la poignée et le brin supérieur puis tirez simultanément de part et d'autre. Le bâton se met en place d'un coup sec et se verrouille (Illustration 6).
- ◆ Assurez-vous que le bouton-poussoir est complètement enclenché et que le bâton est verrouillé de manière parfaitement jointive aux jonctions.

FLICKLOCK

Certains modèles de bâtons Z-Pole intègrent notre système de réglage exclusif FlickLock®. Parce que ce mécanisme ne repose pas sur un principe de forces de friction rotationnelles, il se règle facilement et sûrement : un système simple et facile à régler qui ne glisse jamais.

UTILISATION DU SYSTÈME FLICKLOCK

Le système breveté FlickLock est un mécanisme à came externe qui, une fois fermé, permet de maintenir assemblés les brins du bâton pour former une jonction d'une solidité plus grande que les brins eux-mêmes (Illustration 7a). La meilleure façon d'ouvrir votre FlickLock est de tenir le bâton comme indiqué dans l'illustration et d'ouvrir le levier à came en le poussant avec votre pouce (Illustration 7b). Il se peut que vous ayez à tenir le bâton avec votre autre main au-dessus du FlickLock pour empêcher le bâton de pivoter. Une fois le levier ouvert, réglez le bâton à la longueur désirée. Réfermez ensuite fermement le levier en le rabattant d'un coup sec.

DEGRÉ DE SERRAGE DU SYSTÈME FLICKLOCK

Pour fonctionner correctement, il est nécessaire que le FlickLock soit suffisamment serré. Si le brin inférieur venait à glisser, ouvrez le levier et resserez la vis de réglage d'environ un quart de tour à un demi-tour, ou jusqu'à ce que le mécanisme empêche le brin de glisser une fois le levier fermé. Si le levier devient trop dur à rabattre, desserrez légèrement la vis.

DEGRÉ DE SERRAGE DU CÂBLE Z-POLE

Avec le temps, le câble interne qui relie les brins de votre bâton Z-Pole peut légèrement se détendre. Un léger jeu apparaît alors au niveau du brin supérieur. Vous pouvez remédier à ce jeu en augmentant le degré de serrage du câble interne.

- ◆ Appuyez sur le bouton-poussoir puis tirez de part et d'autre de la jonction la plus basse UNIQUEMENT.
- ◆ Le tendeur du câble se situe entre le brin médian et le brin inférieur (Illustration 8).
- ◆ Tenez les deux extrémités du tendeur entre vos doigts et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre pour serrer ou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour desserrer (Illustration 8).

Essayez de tourner le tendeur d'un demi-tour à un tour complet puis déliez à nouveau le bâton pour vérifier que le jeu a bien disparu. Si vous ne parvenez plus à déplier le bâton (le bouton-poussoir ne ressort pas), vous l'avez trop serré. Desserrez légèrement puis essayez de nouveau. Lorsque le degré de serrage est correctement réglé, le brin coulissant sous la poignée (ou sous le brin numéroté sur les modèles FlickLock) doit être suffisamment sous tension au niveau du bouton-poussoir pour qu'il n'y ait aucun jeu tout en permettant cependant au bouton-poussoir de ressortir complètement lorsque le bâton est déplié (Illustration 9). Ne **JAMAIS** desserrer le tendeur complètement sauf pour remplacer le brin inférieur.

Pour remplacer le brin inférieur, desserrez complètement le tendeur jusqu'à ce qu'il se désolidarise du brin supérieur. Maintenez la partie supérieure du tendeur de sorte qu'elle ne remonte pas à l'intérieur du brin médian. Insérez l'extrémité du tendeur du brin inférieur neuf et tournez jusqu'à ne plus voir aucun pas de vis. Puis suivez la notice ci-dessus pour ajuster le degré de serrage.

POUR CHANGER LES POINTES

Les bâtons Z-Pole sont vendus avec des pointes en caoutchouc

pré-installées et des pointes en carbure en option situées dans la housse de rangement incluse. Les pointes en caoutchouc doivent être remplacées dès qu'une quelconque partie de l'âme métallique commence à apparaître. Pour ôter l'un ou l'autre type de pointe, tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et dévissez jusqu'à ce que la pointe se désolidarise complètement de la rondelle. Les pointes Z-Pole sont conçues avec un système de verrouillage en caoutchouc ondulé pour éviter qu'elles ne glissent en cours d'utilisation. Il est nécessaire de forcer légèrement ces ondulations pour dévisser les pointes. Vous pouvez y parvenir soit à la main soit à l'aide de pinces. Pour installer les pointes neuves, vissez celles-ci à la main ou à l'aide de pinces. Lorsque les ondulations de la pointe entrent en contact avec les ondulations de la rondelle, il ne reste qu'à tourner 4 à 5 clics pour serrer complètement. Les pointes en caoutchouc présentent de légers renflements une fois complètement vissées (Illustration 10).

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Des matières détritiques telles que la poussière, le sable ou la boue peuvent s'accumuler à l'intérieur de vos bâtons Z-pole, rendant les brins difficiles à manipuler au niveau des jonctions. Pour les nettoyer, enfoncez le bouton-poussoir pour replier le bâton. Lavez les jonctions et les extrémités des brins à l'eau claire et essuyez les débris à l'aide d'un chiffon. Renouvelez l'opération si nécessaire afin d'ôter tous les débris. Laissez sécher les bâtons Z-Pole repliés dans un local chaud et sec afin d'éliminer toute eau résiduelle des brins et des jonctions avant la prochaine utilisation. Pour nettoyer la poussière et la transpiration présentes sur les poignées en mousse et les dragonnes, frottez celles-ci entre vos doigts tout en les passant sous l'eau froide. Ne pas utiliser de savon ! Pour nettoyer les poignées en liège, utilisez du papier de verre très fin résistant à l'eau et un savon ordinaire pour les mains. Mouillez la poignée puis poncez entièrement. Appliquez le savon sur le papier de verre puis frottez soigneusement la poignée. Rincez et laissez sécher.

POUR REMPLACER LES DRAGONNES

Si vous avez utilisé les dragonnes d'origine de vos bâtons Z-Pole, celles-ci se remplacent facilement :

- ◆ Utilisez un petit tournevis à tête plate pour tourner la cheville plastique à l'endroit où le cordon de la dragonne pénètre dans la poignée, de sorte que le côté ouvert du logement se positionne à l'arrière de la poignée (Illustration 11).
 - ◆ Puis à l'aide de la pointe de votre tournevis, poussez la cheville plastique pour la faire sortir d'un côté aussi loin que possible. Vous verrez apparaître une des extrémités du cordon de la dragonne (muni d'une petite rotule métallique pour le tenir en place).
 - ◆ Sortez la petite rotule métallique de la cheville plastique (Illustration 12).
 - ◆ Une fois qu'un côté est libre, poussez la cheville plastique de la poignée dans l'autre sens et ôtez la rotule métallique de l'autre côté.
- Pour fixer de nouvelles dragonnes à la poignée, suivez les instructions ci-dessus dans l'ordre inverse. Assurez-vous que chaque rotule métallique du cordon de dragonne est réinsérée dans chaque extrémité de la cheville plastique.
- REMARQUE** : Une fois que le cordon de dragonne est solidement fixé à l'intérieur de la cheville plastique et que la cheville est correctement centrée dans la poignée, tournez le logement de la cheville plastique de sorte que son côté ouvert soit positionné vers l'avant de la poignée (Illustration 13).

INSPECTION/ENTRETIEN ET STOCKAGE DE VOS BÂTONS

Avant et après chaque utilisation, vérifiez que vos systèmes FlickLock s'ouvrent et se ferment correctement et que leur degré de serrage est suffisant.

- ◆ Repérez toute déformation ou cassure.
- ◆ Pendant les longues périodes de stockage, stockez les mécanismes FlickLock en diminuant leur degré de serrage.
- ◆ Si les bâtons ont été mouillés au cours de l'utilisation, desserrez le câble de serrage (à l'aide du bouton-poussoir), repliez le bâton et laissez sécher complètement avant stockage.
- ◆ Si les mécanismes FlickLock deviennent durs à ouvrir ou fermer, appliquez une goutte d'huile sur la broche du levier et une autre sous le levier au niveau de l'axe de rotation.
- ◆ Les pièces de rechange sont disponibles auprès de votre revendeur Black Diamond ou directement auprès de Black Diamond.

AVERTISSEMENTS

Pour un usage en randonnée ou trekking uniquement. La résistance de la fibre de carbone est compromise si la surface du bâton de randonnée est cabossée, effilochée, perforée, rayée, fissurée, écaillée ou a subi tout autre dommage qui pourrait entraîner une défaillance structurelle cataclytique, c'est-à-dire soudaine et complète. La résistance de l'aluminium est compromise si la surface du bâton de randonnée est cabossée ou a subi tout autre dommage qui pourrait entraîner une défaillance structurelle cataclytique. Pour tout bâton de randonnée ayant subi un impact, inspectez soigneusement sa surface afin de repérer toute entaille, rayure, bosse ou autre défaut. Les bâtons de randonnée de faible poids sont conçus pour être légers et, par conséquent, ne résistent pas à des forces excessives s'ils sont déjà endommagés ou si les forces exercées dépassent leurs limites structurelles. Le non-respect des présents avertissements peut entraîner la rupture des bâtons de randonnée et causer des blessures graves ou la mort.

LIMITES DE GARANTIE

Nous garantissons pour une durée de un an à partir de la date d'achat et seulement à l'acheteur d'origine (Acheteur) que nos produits (Produits) sont exempts de défauts de matériau et de fabrication. Pour les produits d'éclairage, notre garantie est de trois ans. Dans le cas où l'acheteur découvrirait un vice caché, l'acheteur devra renvoyer le Produit à l'adresse d'achat. Si cela n'est pas possible, renvoyez-nous le Produit à l'adresse indiquée. Ce Produit sera réparé ou échangé gratuitement. L'étendue de notre responsabilité se limite à la présente Garantie et prend fin au terme de la période de garantie applicable. Nous nous réservons le droit d'exiger une preuve d'achat pour toutes les demandes d'application de la Garantie.

Exclusions de garantie :

Sont exclus de cette Garantie l'usure normale du Produit (rayure et abrasion des carres, usure des semelles, etc.), les modifications ou les transformations non autorisées, l'utilisation incorrecte, l'entretien inadéquat, les accidents, l'emploi abusif, la négligence, les dommages, ou l'utilisation du Produit à des fins pour lesquelles il n'a pas été conçu. La présente Garantie vous confère des droits spécifiques et ne fait pas obstacle à l'application de la garantie légalement prévue par le Code Civil. À l'exception des clauses expressément décrites dans la présente Garantie, nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages directs, indirects, accessoires, ou autres types de dommages découlant ou résultant de l'utilisation du Produit. La présente Garantie exclut toute autre garantie, explicite ou implicite, notamment, mais non limitativement, toute garantie de qualité marchande ou d'adaptation à un usage particulier (certains États/juridictions n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation de dommages

accessoires ou consécutifs ni la restriction de garantie implicite. Par conséquent, les exclusions mentionnées ci-dessus peuvent ne pas vous concerner).

DEUTSCH

GEBRAUCHSANLEITUNG

TREKKINGSTÖCKE DER Z-POLE SERIE

Black Diamond Z-Poles nutzen ein exklusives, sofort einsatzbereites System mit einer benutzerfreundlichen Entriegelung (per Knopfdruck) zum Zusammen- und Auseinanderfalten des Stocks. Dieser Entriegelungsstift, das versteckte Kabel im Inneren und die konischen Verbindungsstücke der einzelnen Schaftsegmente sind die Bestandteile des faltbaren Systems, welches höchste Festigkeit, Stabilität und schnellste Einsatzbereitschaft bietet.

SOFORT EINSATZBEREIT

Der Entriegelungsstift befindet sich bei Modellen ohne Längverstellbarkeit genau unter dem Griff (Abbildung 1), bei den FlickLock-Modellen unter dem FlickLock-Segment (Abbildung 9).

SO FALTEN SIE Z-POLES ZUSAMMEN

- ◆ Drücken Sie den Entriegelungsstift und schieben Sie den Griff in Richtung Stockspitze auf den Schaft (Abbildung 1).
- ◆ Ziehen Sie die Schäfte an jedem Verbindungsstück auseinander. Dieser befindet sich an der Naht zwischen den einzelnen Schaftsegmenten (Abbildung 2).
- ◆ Falten Sie die Stöcke zu einem kompakten „Z“ zusammen (Abbildung 3).
- ◆ Bei einem FlickLock-Stock öffnen Sie den das FlickLock-System und schieben Sie den Stock vollständig zusammen, um die Länge im gefalteten Zustand zu minimieren.
- ◆ Befestigen Sie den Tellerclip am oberen oder mittleren Schaft (je nach Modell) zur sicheren Aufbewahrung (Abbildung 4 und 5).

SO FALTEN SIE Z-POLES AUSEINANDER

- ◆ Stellen Sie sicher, dass der Teller nicht mehr an einem anderen Schaft festgeclippt ist.
- ◆ Nehmen Sie den Griff und das erste Stocksegment und ziehen die beiden Teile auseinander. Der Stock rastet ein und wird fixiert (Abbildung 6).
- ◆ Stellen Sie sicher, dass der Entriegelungsstift vollständig eingerastet ist und dass der Stock an den Verbindungspunkten keine Fugen aufweist.

FLICKLOCK

Ausgewählte Z-Pole-Modelle sind mit unserem exklusiven FlickLock®-Einstellungssystem ausgestattet. Da sich dieser Mechanismus nicht auf drehende Reibungskräfte stützt, kann er ganz leicht und zuverlässig angepasst werden – ein einfaches, schnelles und rutschfreies System.

VERWENDEN DES FLICKLOCK-MECHANISMUS

Das patentierte FlickLock-System arbeitet mit einem externen Klemmmechanismus, der im geschlossenen Zustand den Schaft der Stöcke so fest umschließt, dass diese Art der Verbindung stärker ist, als der Schaft selbst (Abbildung 7a). Sie öffnen das FlickLock-System am besten, indem Sie den Stock wie in der Abbildung in der Hand halten und dann den Klemmhebel mit dem Daumen nach oben drücken (Abbildung 7b). Halten Sie hierbei den Stock mit der anderen Hand über dem FlickLock-System fest, damit sich der Stock nicht drehen kann. Wenn der Hebel geöffnet ist, können Sie den Stock auf die gewünschte Länge einstellen. Drücken Sie anschließend den Hebel wieder zu bis dieser „einrastet“.

EINSTELLEN DER FLICKLOCK-SPANNUNG

Das FlickLock-System muss die richtige Spannung aufweisen, um ordnungsgemäß funktionieren zu können. Beginnt der untere Schaft zu rutschen, öffnen Sie den Hebel und ziehen Sie die Einstellungsschraube um eine viertel bis halbe Drehung fest oder bis der Schaft nicht mehr verrutschen kann, wenn der Hebel geschlossen ist. Wenn sich der Hebel nur mehr schwer schliessen lässt, lockern Sie die Schraube ein wenig.

SO STELLEN SIE DIE KABELSPANNUNG DER Z-POLES EIN

Im Laufe der Zeit kann sich das Kabel, mit dem die Schaftsegmente des Z-Pole verbunden sind, leicht dehnen. Dies kann sich durch ein leichtes Spiel in vertikaler Richtung am oberen Schaftsegment bemerkbar machen. In diesem Fall können Sie die Spannung des inneren Kabels anpassen.

- ◆ Drücken Sie den Entriegelungsstift und ziehen Sie NUR die untersten Segmente auseinander.
- ◆ Die Vorrichtung zum Spannen des Kabels befindet sich zwischen dem mittleren und unteren Schaftsegment (Abbildung 8).
- ◆ Halten Sie die beiden Enden des Kabelspanners fest und drehen Sie sie im Uhrzeigersinn, um die Spannung zu erhöhen, oder entgegen dem Uhrzeigersinn, um die Spannung zu lockern (Abbildung 8).

Drehen Sie den Spanner eine halbe bis ganze Umdrehung und setzen Sie den Stock wieder zusammen, um festzustellen, ob sich die Spannung verbessert hat. Wenn Sie den Stock nicht mehr zusammensetzen können (der Entriegelungsstift rastet nicht mehr ein), ist die Spannung zu hoch. Lösen Sie die Spannung ein wenig und versuchen Sie es erneut. Wenn die Spannung richtig eingestellt ist, sollte der Schaft unter dem Griff (oder der Schaft bei FlickLock-Modellen) ohne Spiel auf dem Entriegelungsstift aufsitzen und der Stift vollständig einrasten können, wenn der Stock einsatzbereit ist (Abbildung 9). Lösen Sie den Kabelspanner **NIE**MS vollständig, ausser Sie tauschen das untere Schaftsegment aus.

Wenn Sie das untere Schaftsegment austauschen, lösen Sie den Spanner vollständig, bis er aus dem oberen Segment herausgezogen werden kann. Halten Sie den oberen Teil des Spanners fest, so dass er nicht im mittleren Schaftsegment nach oben rutscht. Setzen Sie das Gewinde des Spanners für das neue untere Schaftsegment ein und drehen Sie es, bis das Gewinde nicht mehr sichtbar ist. Befolgen Sie dann die vorangehenden Anweisungen zum Anpassen der Spannung.

SO TAUSCHEN SIE DIE SPITZEN AUS

Die Z-Poles werden mit Gummispitzen ausgeliefert. Im Lieferumfang sind zusätzliche Karbidspitzen enthalten. Diese befinden sich in der Aufbewahrungstasche. Die Gummispitzen sollten ausgetauscht werden, sobald der Kern aus Metall sichtbar wird. Sie entfernen alle Arten von Spitzen, indem Sie die Spitze gegen den Uhrzeigersinn drehen und abschrauben, bis sie aus dem Teller herausfallen. Z-Pole-Spitzen wurden mit einem wellenförmigen Sperrsystem aus Gummi entworfen, um zu verhindern, dass sich die Spitzen während des Gebrauchs lösen. Sie müssen sehr fest drehen, um die wellenf

Sobald die wellenförmigen Rillen mit den Rillen am Teller in Kontakt kommen, sollten Sie noch 4-5 Klicks weiter drehen, bis sie fest sitzen. Gummi spitzen sollten sich leicht nach aussen wölben, wenn sie vollständig festgeschraubt wurden (Abbildung 10).

REGELMÄSSIGE REINIGUNG

Im Inneren Ihrer Z-Poles können sich Verunreinigungen aller Art ansammeln (z. B. Sand, Staub), so dass sich die Schaftsegmente an den Verbindungspunkten nur schwer auseinander ziehen lassen. Um die Stöcke zu reinigen, drücken Sie den Entriegelungsstift, um sie zusammenzufalten. Waschen Sie die Verbindungspunkte und Segmentenden unter fließendem Wasser und entfernen Sie Verunreinigungen mit einem Schwamm. Wiederholen Sie diesen Vorgang gegebenenfalls mehrere Male. Lassen Sie die zusammengefallenen Z-Poles an einem warmen Ort trocknen, so dass kein Wasser in den Schaftsegmenten oder an den Verbindungspunkten zurückbleibt.

Schaumstoffgriffe und Handschlaufen werden am besten unter kaltem Wasser gereinigt, indem Sie sie zwischen den Händen reiben. Keine Seife verwenden!

Für die Reinigung von Kor Griffen können Sie sehr feines, wasserfestes Sandpapier und normale Handseife verwenden. Machen Sie den Griff nass und reiben Sie ihn gründlich mit dem Sandpapier ab. Geben Sie etwas Seife auf das Sandpapier und reiben Sie den Griff vorsichtig damit ab. Spülen Sie den Griff ab und lassen Sie ihn trocknen.

SO TAUSCHEN SIE DIE HANDSCHLAUFEN AUS

Sollten sich die Riemen des Z-Pole im Laufe der Zeit abnutzen, können Sie sie ganz einfach austauschen.

◆ Verwenden Sie einen kleinen Schlitzschraubenzieher, um den Kunststoffstift, in den das Befestigungsschnur für die Handschlaufen eingesetzt ist, so zu drehen, dass die Aussparung zur Rückseite des Griffs zeigt (Abbildung 11).

◆ Verwenden Sie dann die Spitze des Schraubenziehers, um den Kunststoffstift auf einer Seite so weit wie möglich herauszuschieben. Hier sehen Sie das eine Ende des Befestigungskabels (eine kleine Metallkugel ist daran befestigt, mit der die Schnur eingesetzt wird).

◆ Nehmen Sie die Schnur mit der Metallkugel aus dem Stift (Abbildung 12).

◆ Nachdem Sie die eine Seite gelöst haben, schieben Sie den Stift in die andere Richtung ganz aus dem Griff heraus, und entfernen Sie die Schnur mit Kugel auf der anderen Seite.

Um neue Handschlaufen am Griff zu befestigen, befolgen Sie die vorangehende Anleitung in umgekehrter Reihenfolge. Stellen Sie sicher, dass jede Metallkugel an der Befestigungsschnur wieder in die beiden Enden des Kunststoffstifts eingesetzt wird.

HINWEIS: Nachdem die Befestigungsschnur wieder sicher im Stift eingesetzt und der Stift im Griff zentriert wurde, drehen Sie ihn so, dass die Aussparung im Stift zur Griffvorderseite zeigt (Abbildung 13).

REGELMÄSSIGE WARTUNG/PFLEGE UND AUFBEWAHRUNG IHRER STÖCKE

Überprüfen Sie vor und nach jedem Gebrauch, ob sich die Einstellungssysteme leicht öffnen und schliessen lassen und ob sie die richtige Spannung haben.

- Stellen Sie sicher, dass kein Teil verformt oder gebrochen ist.
- Wenn Sie den Stock länger nicht benutzen, lösen Sie den FlickLock-Mechanismus während der Aufbewahrung.
- Werden die Stöcke beim Gebrauch einmal nass, lösen Sie den Entriegelungsstift, legen Sie den Stock zusammen und lassen Sie ihn vor der Aufbewahrung vollständig trocknen.
- Wenn sich der FlickLock-Mechanismus nur noch schwer öffnen oder schliessen lässt, geben Sie einen Tropfen Öl auf den Hebelstift und einen weiteren Tropfen unterhalb des Hebels, wo er sich im Gehäuse dreht.
- Ersatzteile können bei Ihrem nächsten Black Diamond-Händler erworben werden oder nehmen sie mit Black Diamond Kontakt auf.

WARNUNG

Nur zum Wandern und Trekking geeignet. Die Festigkeit der Kohlenstofffaser wird beeinträchtigt, wenn die Oberfläche des Trekkingstocks eingedellt, zerfasernt, zerfurcht, verkratzt, angebrochen, eingekerbt oder anderweitig beschädigt ist, was zu einem vollständigen strukturellen Materialversagen führen könnte. Die Festigkeit von Aluminium wird beeinträchtigt, wenn die Oberfläche des Trekkingstocks eingedellt oder anderweitig beschädigt ist, was zu einem strukturellen Materialversagen führen könnte. Wenn ein Trekkingstock einen Aufprall erlitten hat, untersuchen Sie die Oberfläche sorgfältig auf Abrieb, Dellen oder Schäden. Leichte Trekkingstöcke sind auf geringes Gewicht ausgelegt und können daher extremen Kräften nicht standhalten, wenn sie vorangehend beschädigt wurden oder wenn diese Kräfte die strukturelle Belastungsgrenze überschreiten. Wenn Sie diese Warnhinweise nicht lesen und nicht beachten, kann dies zu einem vollständigen Versagen bzw. Bruch der Trekkingstöcke und infolge davon zu schweren Verletzungen oder Tod führen.

BEGRENZTE GEWÄHRELEISTUNG

Wir gewährleisten dem ursprünglichen Käufer, der das Produkt aus dem Einzelhandel erworben hat (Käufer) für ein Jahr ab Kaufdatum, dass unsere Produkte (Produkte) frei von Defekten an Material und Ausführungskualität sind. Die Garantie für unsere Lampen beträgt drei Jahre ab Kaufdatum. Entdeckt der Käufer einen Defekt, sollte der Käufer das Produkt unverzüglich an das Geschäft, in dem es erworben wurde, zurückgeben und keinesfalls weiterverwenden. Sollte dies nicht möglich sein, sollte der Käufer das Produkt unverzüglich an eine der angegebenen Adressen schicken. Das Produkt wird nach unserem Ermessen entweder repariert oder ersetzt. Dies ist der gemäss dieser Garantie gültige Haftungsumfang. Nach Ablauf der gültigen Garantiefrist wird jegliche Haftung ausgeschlossen. Wir behalten uns das Recht vor, für alle Gewährleistungsansprüche einen Kaufnachweis anzufordern.

Gewährleistungsausschluss:

Wir bieten keine Garantie gegen normale Abnutzung und Verschleiss unserer Produkte (Beschädigung oder Abnutzung der Skikanten, Abnutzung von Schuhsohlen usw.). Bei unerlaubten Veränderungen, unsachgemässer Verwendung und Wartung sowie bei Unfällen, Missbrauch, Vernachlässigung, Beschädigung oder wenn das Produkt zu einem Zweck verwendet wird, für den es nicht entwickelt wurde, ist jegliche Haftung ausgeschlossen. Gemäss dieser Gewährleistung haben Sie bestimmte Rechte, die je nach Land, Staat oder Provinz variieren können. Über die in dieser Gewährleistung ausdrücklich aufgeführte Haftung hinaus übernehmen wir keine Haftung für direkte, indirekte, zufällige oder sonstige Schäden und Folgeschäden, die aus oder aufgrund der Verwendung unserer Produkte entstehen. Diese Gewährleistung gilt anstelle aller anderen Gewährleistungen, ausdrücklich oder stillschweigend, einschliesslich aber nicht begrenzt auf die implizierte Gewährleistung für die Handelsüblichkeit oder die Verwendungsfähigkeit für einen bestimmten Zweck. (Einige Länder, Staaten oder Provinzen lassen den Ausschluss oder die Beschränkung der Haftung für direkte, indirekte, zufällige oder sonstige Schäden und Folgeschäden nicht zu, sodass die obengenannten Ausschlussklauseln für Sie möglicherweise nicht oder nicht in vollem Umfang zutreffen.)

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

BASTONCINI DA TREKKING Z-POLE SERIES

I bastoncini Black Diamond Z-Poles utilizzano l'Esclusivo Rapid Deployment System che è caratterizzato da un singolo pulsante di rilascio per compattare o dispiegare il bastoncino. Questo pulsante è collegato ad un cordino interno e ad una puleggia tra ogni sezione per un'instabile resistenza, stabilità e velocità di dispiegamento in un bastoncino da trekking compatto.

UTILIZZO DEL RAPID DEPLOYMENT SYSTEM

Il pulsante è posto sotto l'impugnatura (Figura 1) sui modelli della lunghezza fissa e sotto la sezione di regolazione FlickLock nei modelli FlickLock (Figura 9).

COMPATTARE I BASTONCINI Z-POLES

◆ Premere il pulsante e far scorrere l'impugnatura verso la punta del bastoncino (Figura 1).

- ◆ Tirare le sezioni in modo da separarle fino alla giuntura tra una e l'altra (Figura 2).
- ◆ Piegarè il bastoncino in modo da formare una "Z" (Figura 3).
- ◆ Se il bastoncino ha il FlickLock, aprire la leva e compattarlo completamente in modo da ridurne la lunghezza.
- ◆ Agganciare la rondella della sezione inferiore sulla sezione mediana o superiore (a seconda del modello) per una sicura compattazione (Figure 4 e 5).
- ◆ Dispiegare i bastoncini Z-Poles
- ◆ Assicurarsi che la rondella sia sganciata da qualunque sezione.
- ◆ Afferrare l'impugnatura e la prima sezione, e tirarle in direzione opposta l'una dall'altra. Il bastoncino si stabilizzerà e bloccherà da solo (Figura 6).
- ◆ Controllare che il pulsante sia scattato completamente (non piu' premuto) e che il bastoncino sia agganciato e chiuso senza vuoti o ostacoli tra le giunture.

FLICKLOCK

I modelli Z-Pole sono caratterizzati dal sistema di regolazione FlickLock®. Dato che questo meccanismo non si basa sulla forza di frizione rotativa, è facilmente regolabile— è un sistema semplice e veloce di regolazione che non tradisce mai.

UTILIZZARE IL MECCANISMO FLICKLOCK

Il meccanismo brevettato FlickLock® è un meccanismo esterno a camme che, quando chiuso, comprime insieme le sezioni di un bastoncino per formare un insieme unito più forte dello stesso sistema a tubo (Figura 7 a). Il miglior modo per aprire il meccanismo FlickLock è di tenere il bastoncino così come mostrato nella figura mentre premi la leva della camma con il tuo pollice (Figura 7 b). Potresti aver bisogno di tenere il bastoncino sopra il Flicklock con l'altra mano per evitare che il bastoncino ruoti. Quando la leva è aperta, regola la parte più bassa secondo la lunghezza desiderata. Chiudi la leva fermamente di modo che scatti sopra la sezione più bassa.

REGOLARE LA TENSIONE DEL FLICKLOCK

Il FlickLock ha bisogno di un corretto tensionamento per funzionare correttamente. Se la sezione più bassa scivola non rimanendo nella posizione desiderata, aprire la leva e stringere la vite di regolazione da un quarto a mezzo giro, o fino a che il meccanismo non permetta più alla sezione di scivolare una volta che la leva è chiusa. Se risulta difficile far scattare la leva, allenta la vite di molto poco.

REGOLARE LA TENSIONE DEL CORDINO DELLO Z-POLE

Con il tempo, il cordino interno che connette le sezioni dello Z-Pole può leggermente tendersi. Potresti notare ciò da un pò di gioco verticale nella sezione superiore. Questo gioco può essere eliminato aumentando la tensione del cordino interno.

- ◆ Premere il pulsante di rilascio, e poi tirare SOLO la giuntura più bassa.
- ◆ Il tensionatore del cordino è posto tra la sezione inferiore e mediana (Figura 8).
- ◆ Tenere entrambe le estremità del tensionatore e ruotarlo in senso orario per stringere o in senso antiorario per allentare (Figura 8).

Provare a ruotare il tensionatore da mezzo giro a un giro completo, e poi ri-dispiegare il bastoncino per controllare di aver rimosso ogni gioco. Se non puoi più dispiegare il bastoncino (il pulsante non fuoriesce), hai stretto troppo. Alenta lentamente e riprova. Quando la tensione è regolata correttamente, la sezione che scorre sotto l'impugnatura (o sotto la sezione numerate nei modelli FlickLock) dovrebbe rimanere con abbastanza tensione in prossimità del pulsante in modo da non esserci gioco, ma anche in modo da permettere al pulsante di scattare quando il bastoncino è dispiegato (Figura 9). **MAI** allentare completamente il tensionatore a meno che non si stia sostituendo una sezione inferiore.

Se sostituite una sezione inferiore, allentare il tensionatore totalmente fino a che si distacchi dalla sezione superiore. Tenere saldamente la parte superiore del tensionatore in modo che non scorra nella sezione mediana. Inserire l'estremità filettata della nuova sezione inferiore del tensionatore e ruotare fino a che non si vedano più filetti. Poi seguire le istruzioni riportate qui sopra per regolare la tensione.

CAMBIARE LE PUNTE

I bastoncini Z-Poles vengono venduti con delle punte in gomma già inserite e delle punte in carburo opzionali poste all'interno della sacca porta-bastoncini. Le punte in gomma andrebbero sostituite quando si comincia a vedere il nucleo in metallo. Per rimuoverle, ruotare in senso antiorario e svitarle fino a che fuoriescano dalla rondella. Le punte Z-Pole sono state progettate con un sistema di chiusura in gomma zigrinato che ne previene la fuoriuscita durante l'uso. Per vincere e superare le zigrinature è necessario svitare le punte con forza e decisione. Quest'operazione potrebbe essere faticibile con le proprie mani, ma potrebbero anche servire delle pinze. Per inserire delle punte nuove, avvitare le con le mani o con delle pinze. Una volta che le zigrinature ondulate vengono in contatto con le zigrinature della rondella, dovrebbero ruotare 4/5 volte prima di essere avvitate totalmente. Le punte in gomma potrebbero sporgere leggermente quando sono completamente avvitate e strette (Figura 10).

PULIZIA E CURA PERIODICHE

Detriti come sporco, sabbia o fango potrebbero entrare nei vostri bastoncini Z-poles e seccarsi, rendendo difficoltoso lo scorrimento o il straggio delle sezioni verso le giunture. Per pulire, premere il pulsante di rilascio per compattare il bastoncino. Lavare le giunture e le estremità del tubo sotto l'acqua corrente e utilizzare un panno per togliere lo sporco. Se necessario, ripetere l'operazione più volte. Lasciare i bastoncini Z-Poles piegati in un ambiente caldo e asciutto in modo che si asciughino totalmente le sezioni e le giunture prima dell'utilizzo successivo.

Per togliere lo sporco dall'impugnatura in schiuma e dal velcro, sfregali tra la dita mentre passandoli sotto l'acqua corrente. Non usare sapone!

Per pulire l'impugnatura in sughero, utilizzare della carta vetrata impermeabile e del normale sapone per le mani. Bagnare l'impugnatura e cartavetrare. Mettere del sapone sulla carta vetrata e passarla sull'impugnatura. Risciacquare e far asciugare.

SOSTITUIRE I POLSINI

Se consumi i polsini degli Z-Pole, non ti preoccupare: sono facilmente sostituibili.

◆ Utilizzare un piccolo cacciavite a testa piatta per girare il perno di plastica dove il cordino del polsino entra nell'impugnatura in modo tale che il lato aperto della fessurina guardi il retro dell'impugnatura (Figura 11).

- ◆ Poi, usando la punta del cacciavite, spingere il perno di plastica fuori da un lato il più possibile. Vedrai una delle due estremità finali del cordino (ha una piccola pallina di metallo attaccata che lo tiene posizionato).
- ◆ Tirare fuori la pallina metallica dal perno (Figura 12).
- ◆ Una volta che un'estremità è libera, spingere il perno nell'altra direzione e rimuovere la pallina metallica presente sull'altro lato.

Per agganciare dei nuovi polsini all'impugnatura, seguire le istruzioni qui sopra riportate ma al contrario. Assicurarsi che ciascuna pallina del cordino del polsino sia reinserita in ogni estremità del perno di plastica.

NOTA BENE: Una volta che il cordino del polsino è inserito nel perno di plastica e il perno è centrato nell'impugnatura, ruota il perno in modo tale che l'estremità aperta guardi la parte frontale dell'impugnatura (Figura 13).

CURA/ISPEZIONE ORDINARIA E CONSERVAZIONE

Prima e dopo ogni utilizzo, controllare che i meccanismi di regolazione si aprano e chiudano correttamente e che sia ben tensionati.

- ◆ Assicurarsi che nulla sia rotto o deformato.
- ◆ Conservare i meccanismi FlickLock con la tensione rilasciata.
- ◆ Se i bastoncini si bagnano durante l'uso, rilasciare il cordino di tensione (con il pulsante), compattare il bastoncino e lasciarlo asciugare completamente prima di riporlo.
- ◆ Se i meccanismi del FlickLock diventano troppo duri da aprire o chiudere, applicare una goccia di olio sul perno della leva e un'altra sotto la leva dove ruota.
- ◆ Puoi comprare le parti di ricambio dal tuo rivenditore Black Diamond o direttamente dalla Black Diamond.

AVVERTENZE

Indicati solo per Trekking. La resistenza della fibra di carbonio è compromessa se la superficie del bastoncino è scheggiata, rotta o danneggiata in altro modo; cio' puo' portare ad un cedimento strutturale del pezzo. La resistenza dell'alluminio è compromessa se la superficie del bastoncino è scheggiata o danneggiata in altro modo; ciò può portare ad un cedimento strutturale dell'articolo. Se il bastoncino ha subito un forte impatto, controllare attentamente la superficie per individuare eventuali scheggiature, fratture o danni di altro tipo. Bastoncini ultra leggeri sono stati creati per essere leggeri, e, di conseguenza, non sono in grado di sostenere un carico eccessivo se sono stati precedentemente danneggiati o se il carico applicato non ne rispetta i limiti strutturali. Errori nel rispettare queste avvertenze possono portare alla rottura del bastoncino, che, a sua volta, causerebbe seri danni alla salute dell'utente, incluso il decesso.

GARANZIA LIMITATA

Garantiamo per un anno dalla data di acquisto e solo nei confronti di un originale acquirente , che i nostri prodotti sono esenti da difetti nel materiale e nella lavorazione. Per le frontali la nostra garanzia è di 3 anni. Se l'acquirente scopre un difetto, deve spedire il prodotto al luogo d'acquisto. Nel caso ciò non sia possibile, rispeditci a noi il prodotto all'indirizzo fornito sul retro della confezione. Il prodotto sarà riparato e sostituito a nostra discrezione. Questa è l'estensione della nostra responsabilità nell'ambito di questo tipo di garanzia, e dopo il termine del periodo di applicazione della garanzia, questa responsabilità si esaurisce. Ci riserviamo il diritto di richiedere prove dell'acquisto per tutte le richieste di garanzia.

Esclusioni di garanzia:

Non garantiamo i nostri prodotti per quanto riguarda il normale logorio (tagli nelle lamine e abrasioni, logorio delle suole esteriori, etc...), modifiche o alterazioni non autorizzate, utilizzo improprio, impropria manutenzione, incidenti, negligenza, danni, o se il prodotto è utilizzato per fini per i quali non è stato progettato. Questa garanzia fornisce il cliente di specifici diritti legali; inoltre egli può essere soggetto ad altri diritti che variano da stato a stato. Ecceetto i casi citati in tale garanzia, la Black Diamond non è responsabile per danni diretti, indiretti, accidentali o di altro tipo derivanti dall'utilizzo del prodotto. Questa garanzia sostituisce tutte le altre garanzie, implicite o esplicite, incluse, ma non limitate a, implicite garanzie di commerciabilità o idoneità per scopi particolari (alcuni stati non permettono l'esclusione o limitazione di danni incidentali/consequenziali oppure permettono limitazioni alla durata di una garanzia implicita. In tutti questi casi le sovracitate esclusioni non sono valide.)

ESPAÑOL

ISTRUCCIONES DE USO

BASTONES DE SENDERISMO Z-POLE

Los bastones Z-Pole de Black Diamond emplean nuestro exclusivo sistema de armado rápido que incorpora un único botón para plegar y armar el bastón. Este botón va unido a un cordón elástico que queda oculto y lleva conos de encastre dentro de cada tramo del bastón, lo que le aporta una resistencia, estabilidad y rapidez de armado que no tiene rival en bastones de senderismo plegables.

USO DEL SISTEMA DE ARMADO RÁPIDO

En los modelos de longitud fija, el botón está situado justo debajo de la empuñadura (ilustración 1), y en los modelos con FlickLock® queda bajo el tramo del bastón que lleva las marcas de ajuste (ilustración 9).

PLEGADO DE LOS BASTONES Z-POLE

- ◆ Pulsa el botón y desliza la empuñadura hacia la punta del bastón (ilustración 1).
 - ◆ Separa los tramos tirando en direcciones opuestas desde cada lado de las juntas. Las juntas son los puntos de encuentro de un tramo con su tramo contiguo (ilustración 2).
 - ◆ Dobra los bastones para que formen una Z compacta (ilustración 3).
 - ◆ Si el bastón dispone de FlickLock®, abre la palanca y embute por completo el tramo interior para minimizar la longitud a la que quedará plegado.
 - ◆ Encaja el rebaje de la cazoleta en el tramo superior o intermedio (dependiendo del modelo de bastón), para mantenerlo plegado en Z (ilustraciones 4 y 5).
- ARMADO DE LOS BASTONES Z-POLE**
- ◆ Comprueba que la cazoleta está desencajada del tubo del bastón.
 - ◆ Agarra la empuñadura y el primer tramo del bastón y tira de ellas en direcciones opuestas para separarlas. El bastón se encajará en su sitio y se bloqueará (ilustración 6).
 - ◆ Comprueba que el botón haya asomado del todo y que el bastón esté bloqueado sin que queden ranuras en las juntas.

FLICKLOCK

Algunos de los bastones Z-Pole incorporan nuestro exclusivo sistema de ajuste FlickLock®. Como este mecanismo no depende de fuerzas de fricción por giro, resulta fácil y rápido de ajustar. El FlickLock® es un sistema de ajuste simple y rápido con el que los tramos del bastón nunca se deslizan entre sí de manera involuntaria.

USO DEL MECANISMO FLICKLOCK®

El FlickLock® está patentado y consiste en un mecanismo externo de leva que, cuando está cerrado, presiona los tramos del bastón entre sí y crea una junta más resistente que los propios tubos (ilustración 7a). La mejor manera de abrir el FlickLock® consiste en sujetar el bastón como se muestra en la ilustración al tiempo que se empuja con el pulgar la palanca de la leva (ilustración 7b). Es posible que tengas que sujetar el bastón por encima del FlickLock® con la otra mano para evitar que el bastón gire. Una vez esté abierta la palanca, ajusta el bastón a la longitud deseada. Luego, cierra la palanca con firmeza, de manera que quede "encajada" contra el tubo.

ADJUSTE DE LA TENSION DEL FLICKLOCK®

El FlickLock® requiere una tensión correcta para que funcione bien. Si el tramo inferior se desliza dentro del superior, abre la palanca y aprieta el tornillo de ajuste entre un cuarto y media vuelta, o hasta que el mecanismo no permita que los tramos deslicen entre sí cuando la palanca está cerrada. Si la palanca se vuelve muy difícil de cerrar, afloja un poco dicho tornillo.

ADJUSTE DE LA TENSION DEL CORDÓN ELÁSTICO INTERNO EN UN BASTÓN Z-POLE

Con el tiempo, el cordón elástico interno que une los tramos del bastón Z-Pole puede dar de sí ligeramente. Lo notará como un poco de juego vertical en el tramo superior del bastón. Este juego se puede eliminar aumentando la tensión de dicho cordón.

- ◆ Aprieta el botón de suelta y luego tira ÚNICAMENTE de la junta de abajo del todo, para separarla.
- ◆ El tensor del cordón está situado entre los tramos intermedio e inferior (ilustración 8).
- ◆ Sujeta ambos extremos del tensor y giralo en sentido horario para apretarlo, o antihorario para aflojarlo (ilustración 8).

Procura girar el tensor entre media vuelta y una vuelta completa, y luego vuelve a armar el bastón para comprobar que has eliminado el juego. Si después de tensar el cordón ya no puedes armar el bastón (el botón no asoma del todo) es que lo has apretado demasiado. Aflojalo ligeramente y prueba de nuevo. Cuando la tensión es la correcta, el eje corredoizo que hay bajo la empuñadura (o bajo el tramo de bastón con marcas de regulación en los modelos FlickLock®) debería quedar con tensión suficiente por encima del botón como para que no haya juego, pero de modo que permita que el botón asome del todo cuando el bastón está armado (ilustración 9). **JAMÁS** aflojes el tensor por completo a menos que estés sustituyendo un tramo inferior del bastón.

Si tienes que sustituir un tramo inferior, afloja el tensor por completo hasta que se suelte del tramo superior. No dejes de sujetar la parte superior del tensor para que no se cuele dentro del tramo intermedio del bastón. Inserta el extremo roscado del tensor del nuevo tramo inferior y giralo hasta que no se vean hilos de rosca. Luego sigue las instrucciones dadas más arriba para ajustar la tensión.

CAMBIAR LAS PUNTAS

Los bastones Z-Pole se entregan con puntas de goma instaladas, y con unas puntas opcionales de carburo que van en la bolsa de los bastones. Las puntas de goma deben cambiarse en cuanto comience a verse cualquier parte metálica del núcleo. Para quitar la punta, sea del tipo que sea, girála en sentido antihorario y desenrosca hasta que se desprendan de las cazoletas. Las puntas de los bastones Z-Pole están diseñadas con un sistema de cierre que lleva unos resaltes de goma para evitar que puedan salirse mientras se usa el bastón. Tendrás que roscarlas con fuerza suficiente para vencer dichos resaltes de goma . Puede que seas capaz de hacerlo usando sólo los dedos, pero tal vez necesites unos alicates. Una vez los topes de goma hayan hecho tope con los resaltes de la cazoleta, deben girar unos 4 o 5 clics hasta quedar bien prietos. Las puntas de goma deben sobresalir ligeramente cuando estén apretadas por completo (ilustración10).

Los bastones. Las puntas de goma deben cambiarse en cuanto comience a verse cualquier parte metálica del núcleo. Para quitar la punta, sea del tipo que sea, girála en sentido antihorario y desenrosca hasta que se desprendan de las cazoletas. Las puntas de los bastones Z-Pole están diseñadas con un sistema de cierre que lleva unos resaltes de goma para evitar que puedan salirse mientras se usa el bastón. Tendrás que roscarlas con fuerza suficiente para vencer dichos resaltes de goma . Puede que seas capaz de hacerlo usando sólo los dedos, pero tal vez necesites unos alicates. Una vez los topes de goma hayan hecho tope con los resaltes de la cazoleta, deben girar unos 4 o 5 clics hasta quedar bien prietos. Las puntas de goma deben sobresalir ligeramente cuando estén apretadas por completo (ilustración10).

LIMPIEZA PERIÓDICA

Dentro de tus bastones Z-Pole puede acumularse suciedad, tierra, arena , barro, etc. Eso puede hacer difícil que los tramos se deslicen bien o que se separen en sus juntas. Para limpiarlos, pulsa el botón para plegarlos. Lava las juntas y los extremos de los tubos bajo un chorro de agua y límpialos frotando con un trapo. Repetido varias veces si fuera necesario hasta eliminar toda la suciedad. Deja los bastones Z-Pole plegados en un lugar cálido y seco para que se sequen los tubos y toda el agua de las juntas antes de usarlos de nuevo.

Para limpiar la suciedad y el sudor de las correas y las empuñaduras de espuma, frótalas entre tus dedos mientras les cae un chorro de agua fría. ¡No uses detergente!

Para limpiar las empuñaduras de corcho, usa un papel de lija al agua muy fina, así como una pastilla de jabón para manos. Humedece la empuñadura y líjala bien. Aplica jabón a la lija y frota suavemente la empuñadura. Acláralo y déjalo secar.

SUSTITUIR LAS CORREAS

Si se desgastaran las correas originales de tus bastones Z-Pole, es fácil sustituir las.

◆ Usa un destornillador pequeño y de cabeza plana para girar el pasador de plástico que hay donde el cordón de la correa entra en la empuñadura, de manera que el lado abierto de la ranura quede mirando hacia la parte trasera de la empuñadura (ilustración 11).

◆ A continuación, con la punta del destornillador, empuja el pasador de plástico hacia un lado todo lo que puedas. Verás aparecer el extremo de uno de los lados del cordón de la correa (tiene una bolita metálica que lo mantiene en su sitio).

◆ Extrae la bolita metálica del pasador de la correa (ilustración 12).

◆ Una vez esté suelto un lado, empuja el pasador de plástico en dirección opuesta para sacarlo de la empuñadura y saca la bolita metálica del otro lado.

Para poner correas nuevas en la empuñadura, sigue las direcciones recién dadas, pero en el orden inverso. Comprueba que ambas bolitas metálicas quedan insertadas de nuevo en su extremo correspondiente del pasador de plástico.

NOTA: Una vez que el cordón de la correa este fijado dentro del pasador de plástico y que dicho pasador esté centrado dentro de la empuñadura, gira la ranura del mismo para que su extremo abierto quede mirando hacia la parte delantera de la empuñadura (ilustración13).

REVISIONES/CUIDADOS PERIÓDICOS Y CÓMO GUARDAR LOS BASTONES

Antes y después de cada uso comprueba que los mecanismos de ajuste se abren y cierran con suavidad y que tienen la tensión adecuada.

- ◆ Comprueba que no haya nada deformado o roto.
- ◆ Cuando guardes bastones con mecanismo FlickLock® durante periodos largos, deja dicho mecanismo suelto (o sea, con las palancas abiertas).
- ◆ En el caso de que los bastones se mojaran durante su uso, suelta el cordón elástico interno (pulsando el botón), pliega el bastón y déjalo secar por completo antes de guardarlo.
- ◆ Si el mecanismo FlickLock se vuelve difícil de abrir o de cerrar, aplique una gotita de aceite en el eje de la palanca y otra debajo de la misma, donde gira dentro de su soporte.
- ◆ Las piezas de repuesto las puedes obtener en tu distribuidor local de Black Diamond o directamente de Black Diamond.

GARANTÍA LIMITADA

Garantizamos por un año desde la fecha de compra y sólo al comprador original (Comprador) que nuestros productos (Productos) están libres de defectos tanto de material como de montaje. Para linternas frontales nuestra garantía es de tres años. Si el Comprador descubre un defecto cubierto por la garantía, el Comprador debe devolver el producto al lugar donde lo compró. Si eso no fuera posible, que nos devuelva el Producto a nosotros a la dirección indicada. El Producto será reparado o sustituido a nuestro criterio. Este es el alcance de nuestra responsabilidad bajo esta garantía y, cuando expire el periodo de garantía aplicable, se extinguirá dicha responsabilidad. Nos reservamos el derecho de requerir justificante de compra para cualquier reclamación relativa a la garantía.

Exclusiones de la garantía:

Nuestra Garantía no cubre el desgaste normal de los Productos (como cortes y abrasiones con los cantos de los esquís, desgaste de suelas, etc.), así como tampoco modificaciones o alteraciones no autorizadas, uso inadecuado, mantenimiento inadecuado, accidentes, abusos, negligencias, daños o que el Producto se use para un propósito para el que no fue diseñado. Esta Garantía te otorga derechos legales específicos y puedes tener también otros derechos que varían según el estado. Salvo en los casos expresamente mencionados en esta Garantía, no seremos responsables por daños directos, indirectos, accidentales o de otro tipo que resulten del uso del Producto. Esta Garantía reemplaza a todas las demás garantías, expresas o implícitas, incluidas, pero no limitadas a, garantías implícitas de cualidad de ser comercializado o ser apto para una finalidad determinada (algunos estados no permiten la exclusión o limitación de daños o accidentales o sobrevenidos, o permiten limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, de manera que es posible que las exclusiones arriba indicadas no se apliquen en tu caso).

JAPANESE

※**本製品をお使いになる前に必ずこの取扱説明書をお読み下さい。**

Z ボールシリーズ トレッキングポール

ブラックダイヤモンド Z ボールは、 ボタンを押すだけで組み立て / 折りたたみできる独自のラピッドフィロイメントシステムを採用しています。 ボタンはシャフト内部のインナーコードおよびスリーブコードと連結しており、 折りたたみやすきトレッキングポールとしては例のない強度、 安定性、 組み立てやすさを実現しています。

ラピッドフィロイメントシステム

固定長モデルの場合、 ボタンはグリップのすぐ下にあります (イラスト 1)。 フリックロックモデルの場合、 フリックロックシャフト (目盛り付き) の下にあります (イラスト 9)。

折りたたみ方

- ◆ ボタンを押してグリップをボール先端方向にスライドさせて下さい (イラスト 1)。
- ◆ 各ジョイント部分 (シャフトの合わせ目) でシャフトをばらして下さい (イラスト 2)。
- ◆ ばらしたシャフトを Z 字状に折りたたんで下さい (イラスト 3)。
- ◆ フリックロックモデルの場合、 レバーを開いてレバーを短くし、 収納長を最短にして下さい。
- ◆ 保管中にばらばらにならないように、 下段シャフトの / スケットクリップを上段もしくは中段シャフト (モデルによる) にクリップして下さい (イラスト 4、 5)。

組み立て方

- ◆ 下段シャフトのバスケットクリップが、 上段もしくは中段シャフトから外れていることを確かめて下さい。
- ◆ 上段シャフトを両側から引いて下さい。 引いていくうちにボタンがパチンとロックして組み立てが完了します (イラスト 6)。
- ◆ ボタンが完全にロックしていること、 ボールが隙間無く組み立てられていることをチェックして下さい。

フリックロック

Z ボールにはフリックロック機構を備えたモデルがあります。 フリックロック機構は回転摩擦に頼らないので、 簡単かつ素早く調整でき、 スリッパしないのが特長です。

フリックロックの使い方